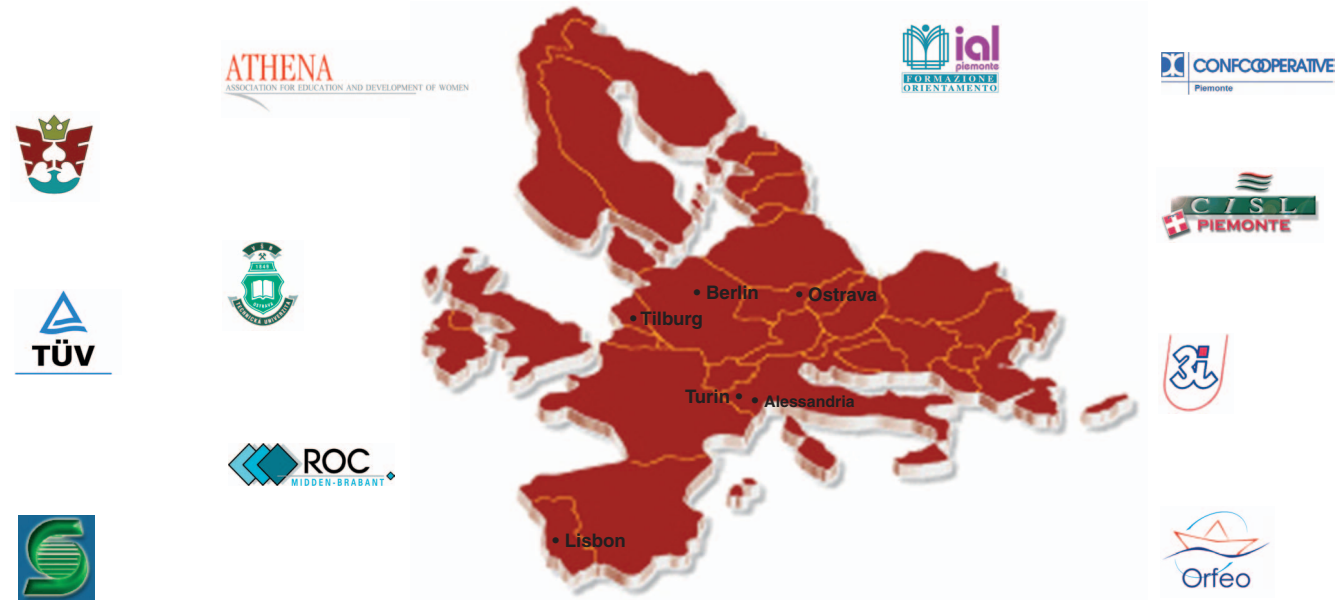


The Partners

A Variety of partners associating private and public sector and firms: Vocational training schools, Universities, Cooperatives, SMEs, Association of Enterprises, Local communities, Trade Unions.

Una varietà di partner che associano imprese e organismi pubblici e privati: Centri di formazione professionale, Università, Cooperative, PMI, Associazioni di imprese, Comunità locali e Parti Sociali.



**Designing the process to manage work placements abroad.
The "Treasure of Tools" for the Project Manager**

WEM is a project funded by the **Leonardo da Vinci** programme, led by **ial Piemonte** of Turin and participated by **11 organisations**:

- WEM è un progetto finanziato dal programma Leonardo da Vinci, coordinato da ial Piemonte di Torino a cui hanno aderito 11 organizzazioni:*
- **ial Piemonte**, International projects, Corso Vinzaglio 12 bis, 10121 Torino, Italy - www.ialpiemonte.it
Contact: Tullio Colombo, Claudia Oehl - Tel. +39 011 5660695 - Fax +39 011 5660639
 - **Cisl Piemonte**, Via Volturmo 11/e, 10133 Torino, Italy - www.cisl.it/piemonte
Contact: Oscar Bianco - Tel. +39 011 6604750 - Fax +39 011 6603575
 - **Confcooperative Piemonte**, Corso Francia, 9, 10138 Torino, Italy - www.confcooperativepiemonte.it
Contact: Raffaella Mazzini - Tel. +39 011 4405444 - Fax +39 011 4343253
 - **Orfeo**, Corso San Maurizio, 53, 10124 Torino, Italy - www.cooporfeo.it
Contact: Valentina Pelazza - Tel. +39 011 8129415 - Fax +39 011 8812119
 - **3i srl**, Via Galimberti 36, 15100 Alessandria, Italy - www.3isrl.it
Contact: Norberto Repetto - Tel. +39 0131 223600 - Fax +39 0131 226200
 - **ROC Midden-Brabant**, Postbus 1330 NL-5004 BH Tilburg, The Netherlands - www.rocmb.nl
Contact: Ronald Kloeg - Tel. +31 13 5830116 - Fax +31 13 5830100
 - **Athena**, Premyslovcu 48, CZ-709 Ostrava, The Czech Republic - www1.osu.cz/socrates/athena.ppt
Contact: Hana Danihelkova - Tel. +42 0595626160 - Fax +42 0596627934
 - **Regional Chamber of Commerce**, Vystavni 2224/8, CZ-709 00 Ostrava, The Czech Republic - www.rhko.cz
Contact: Magda Habrmanova - Tel. +42 0597479330 - Fax +42 0597479324
 - **Technical University of Ostrava**, 17, Listopadu 15, CZ-708 00 Ostrava, The Czech Republic - www.vsb.cz
Contact: Pavel Danihelka - Tel. +42 0597322822 - Fax +42 0597322983
 - **TÜV Akademie**, Alboinstrasse 56, D-12103 Berlin, Germany - www.tuev-akademie.de
Contact: Wilfried Baumgarten - Tel. +49 3075621650 - Fax +49 3075621744
 - **Mundiserviços**, Rua José Dias Coelho 36 B, P-1300-329 Lisboa, Portugal - www.mundiservicos.pt
Contact: Amina Can - Tel. +351 213617230 - Fax +351 213617239

*Community Vocational Training Action Programme
LEONARDO DA VINCI*



**Progettare tirocini all'estero.
Strumenti per il Project Manager**



WEM – Leonardo da Vinci Pilot Project n. 120118

Leonardo da Vinci is the European Community's vocational training programme. It encourages collaboration among organisations involved in vocational training, aiming to improve the quality of training provision, develop the skills and mobility of the workforce, stimulate innovation and enhance the competitiveness of European industry.

Leonardo da Vinci è il programma dell'Unione Europea per la formazione professionale. Incoraggia la collaborazione fra tutte le organizzazioni impegnate nella formazione, che intendono migliorare la qualità dell'offerta formativa, sviluppare nuove competenze e la mobilità dei lavoratori, stimolare l'innovazione e aumentare la competitività dell'industria europea.

WEM – Leonardo da Vinci Progetto Pilota n. 120118

Further information available at:

www.wemproject.it

WEM is coordinated by

Tullio Colombo - Head of the Department for International Projects, ial Piemonte, Torino

Claudia Oehl - International consultant, ial Piemonte, Torino I

To contact WEM: info@wemproject.it



THE "WEM" TREASURE

The number of students and workers of different ages who choose to move abroad for work experience in the European Union is ever increasing. Schools, training centres, universities and enterprises are involved in the daily task of managing work placements for trainees from abroad.

The mobility of students and workers may be considered one of the most evident changes in Europe and this trend will continue and develop thanks to the effort of European programmes such as Leonardo da Vinci, the Europass certification, the ESF.

In order to be an effective experience work placements must be prepared in detail by all those involved, such as the hosting and sending organisations, the enterprises, and the trainees themselves. This is not easy.

Agreeing on aims, monitoring practices, evaluating and certifying the experiences, as well as the practical issues, such as finding the training placement, good accommodation, and coping with the conditions of living abroad appears to be a difficult task.

The WEM project (Work Experience Management) intends to offer the manager of transnational work placements guidance on how to improve his/her work. This is done by sharing methodologies and best practice examples, tools for managing placements, monitoring and evaluation.

The project is led by Ial Piemonte with partners from five European countries: The Czech Republic, Germany, Italy, The Netherlands, Portugal.

The organisation of transnational work placements responds to a process, which is common practice.

The Project Manager is in charge of handling: practical preparation, dealing with partners, managing the actual work experience, evaluation and validation, and dissemination taking into account legislation and multicultural preparation. This common practice has been investigated through 5 National Reports and general conclusions have been drawn up in one Comparative Report. On the basis of this scheme best management practice can be proposed. For all major mobility issues a number of specific tools are available.

Designing tools is the core business of WEM in which all partners have been involved.

WEM has already developed a wide range of tools for management of work placements, which will be enlarged and offered to other partners interested in sharing practice, developing new tools and adapting the existing ones.

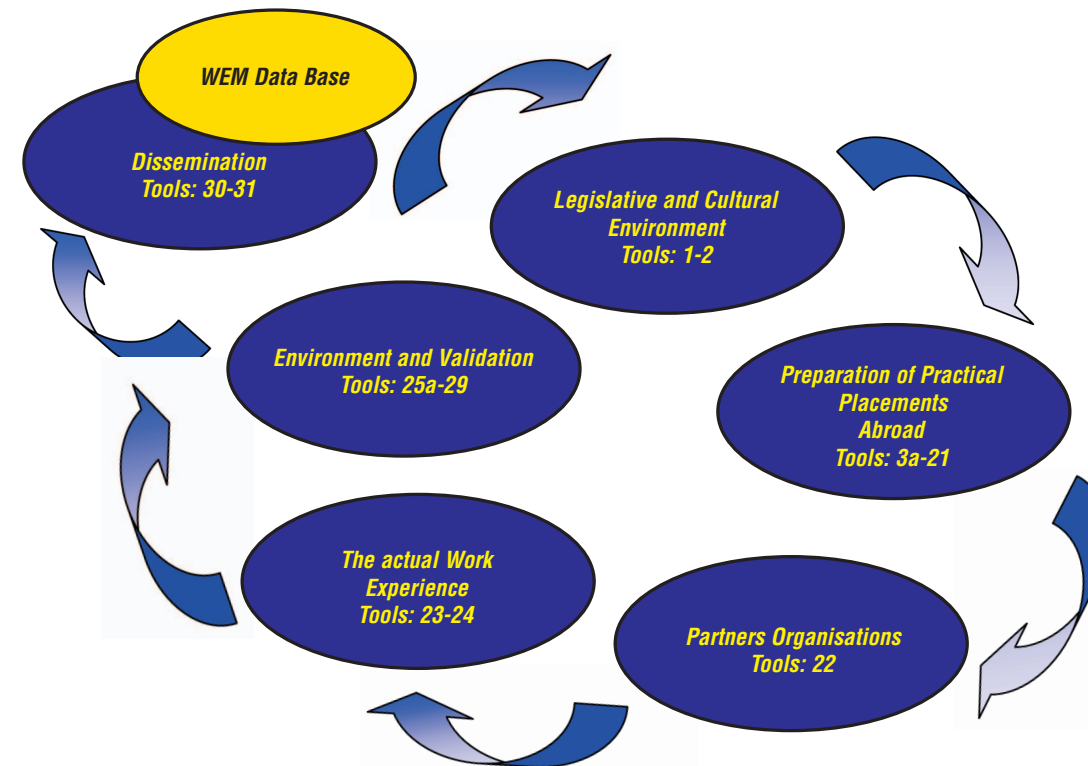
A User Guide will be also produced to underline best practices for the management of work placements.

Partners will interact either through the Internet or the WEM Database of work placements. The Database will be open also to other European partners which will operate transnational work placements.

The **Treasure** of tools will be available to the partners and new organisations willing to organise work placements either as hosting/sending organisation or enterprises. This complete range of tools is distributed on six main issues: Legislation, Preparation, Organisation, Actual work experience, Evaluation and Validation, Dissemination of the experiences.

Il Tesoro degli strumenti sarà messo a disposizione dei partner, delle imprese e di tutti gli organismi interessati ad organizzare tirocini in qualità di organismi ospitanti o di invio. L'intera gamma degli strumenti si riferisce alle seguenti sei aree principali: Legislazione, Preparazione, Organizzazione, Tirocini, Valutazione e Validazione, Disseminazione delle esperienze.

WEM – Process of Managing Transnational Work Experience Projects



Legislative and Cultural environment - *Inquadramento Legislativo e Culturale*

1. WEM leaflet for employers - *Opuscolo WEM per i datori di lavoro*
2. Special event with employers - *Manifestazione speciale con i datori di lavoro*

Preparation of international practical placements - *Preparazione dei collocamenti in ambito internazionale*

- 3a. Essential guide to key issues - *Linee guida essenziali*
- 3b. WEM Calendar - *Il calendario WEM*
4. Informative event for trainees - *Informazioni per i tirocinanti*
- 5a. Selection of candidates - *Selezione dei candidati*
- 5b. The selection assessment grid - *Griglia di valutazione per la selezione*
6. Motivating trainees through contact with foreigners - *Motivare i tirocinanti mediante incontri con persone straniere*
7. European curriculum vitae - *Il curriculum vitae europeo*
8. Motivation letter - *La lettera di motivazione*
9. Application form - *La scheda di candidatura*
10. Call for candidates - *Annunci per i candidati*
11. Web-site links to grant-giving organisations - *Siti internet di organizzazioni che offrono borse di studio*
12. Letter of offer - *La lettera di offerta*
13. Letter of intent - *La lettera di intenti*
14. Leonardo da Vinci modified standard contract - *Il contratto standard Leonardo da Vinci modificato*
15. Checklist on insurance matters - *Lista di controllo degli aspetti assicurativi*
16. Trainee cost reporting sheet - *Modulo di rilevazione dei costi per il tirocinante*
17. Information of financial matters abroad for trainees - *Informazioni sugli aspetti finanziari per il tirocinante all'estero*
18. Intercultural communication - *Comunicazione interculturale*

The intercultural communication: 18CZ Czech Republic - *Repubblica Ceca*
 The intercultural communication: 18D Federal Republic of Germany - *Germania*
 The intercultural communication: 18I Italy - *Italia*
 The intercultural communication: 18NL Netherlands - *Olanda*
 The intercultural communication: 18P Portugal - *Portogallo*

19. Leaflet on enterprise culture - *Opuscolo informativo sulla cultura di impresa*
 19CZ Leaflet on enterprise culture: Czech Republic - *Repubblica Ceca*
 19D Leaflet on enterprise culture: Germany - *Germania*
 19I Leaflet on enterprise culture: Italy - *Italia*
 19NL Leaflet on enterprise culture: The Netherlands - *Olanda*
 19P Leaflet on enterprise culture: Portugal - *Portogallo*
20. Preliminary short course - *Breve corso preparatorio*
21. Accommodation - *Alloggi*

Partners organisations - *Organizzazioni partner*

22. Form for enterprise requirements - *Modulo richiesta tirocini dell'impresa*

The Actual work experience - *Il tirocinio nella realtà*

23. Leaflet on enterprise's supervisor's role - *Ruolo del supervisore aziendale*
24. Emergency card - *Carta di identità in caso di emergenza*

Evaluation and validation - *Il processo di valutazione e Validazione*

- Process evaluation - *Processo di valutazione*
- 25a. Instructions for the project manager - *Istruzioni per il project manager*
 - 25b. Process Evaluation: Feedback from the hosting organisation - *Processo di valutazione: Feedback dall'organismo ospitante*
 - 25c. Process evaluation: Feedback from enterprise - *Processo di valutazione: Feedback dall'impresa*
 - 25d. Process evaluation: Feedback from the trainees - *Processo di valutazione: Feedback dal tirocinante*
 - 26a. Trainee's report - *La relazione del tirocinante*
 - 26b. Employer's report - *La relazione del datore di lavoro*
 27. Weekly presence sheet - *Il foglio presenza settimanale*
 28. Visiting practice - *Visita di monitoraggio*
 29. Training certificate and EUROPASS supplement - *Il certificato di tirocinio e il supplemento a EUROPASS*

Dissemination - *Disseminazione*

30. Dissemination examples - *Esempi per la disseminazione*
31. Dissemination of individual experience - *Disseminazione di esperienze individuali*

Il numero di studenti e lavoratori che intendono muoversi all'interno dell'Europa per fare esperienze di lavoro è destinato ad aumentare nei prossimi anni. Scuole, centri di formazione, università e imprese sono anche impegnati quotidianamente a gestire la presenza di tirocinanti che provengono dall'estero.

La mobilità degli studenti e dei lavoratori può considerarsi come una delle trasformazioni più evidenti in Europa e la tendenza si sviluppa anche grazie agli sforzi dei programmi europei come Leonardo da Vinci, la certificazione Europass, il Fondo sociale europeo.

Per poter essere un'esperienza efficace il tirocinio deve essere progettato nel dettaglio da tutti i soggetti coinvolti, come gli organismi di accoglienza, quelli di invio, le imprese, gli stessi tirocinanti. Non è sempre facile. Concordare assieme obiettivi, pratiche di monitoraggio dei tirocini, la loro valutazione e certificazione, così come gli aspetti organizzativi, come la ricerca della collocazione appropriata, l'alloggio, le modalità di soggiorno e l'impatto con un diverso stile di vita all'estero, appare un compito non semplice.

WEM (Work Experience Management) si rivolge al coordinatore dei tirocini transnazionali e intende essere una guida per migliorare il lavoro, mediante la condivisione di metodologie ed esempi di buone prassi, strumentazione per la gestione dei tirocini, il loro monitoraggio e la certificazione.

Il progetto è coordinato da Ial Piemonte con partner di cinque paesi europei: Repubblica Ceca, Germania, Italia, Olanda, Portogallo.

L'organizzazione dei tirocini transnazionali risponde a un processo predefinito. Il project manager è incaricato di definire la preparazione pratica, i rapporti con i partner, gestire le fasi del tirocinio, la valutazione e la certificazione, nonché la disseminazione tenendo presente gli aspetti giuridici da paese a paese e quelli multiculturali. Questa pratica comune è stata investigata attraverso la stesura di 5 rapporti nazionali e le conclusioni di aspetto generale sono state sintetizzate in un rapporto comparativo. Sulla base di questo schema le buone prassi possono essere individuate e sono stati realizzati strumenti (tool) specifici per il governo dell'intero processo di mobilità.

La progettazione dei tool rappresenta pertanto il cuore di WEM in cui tutti i partner sono stati coinvolti.

WEM ha già sviluppato un'ampia gamma di tool per la gestione dei tirocini, che sarà ulteriormente arricchita e proposta ad altri possibili partner interessati alla condivisione delle buone prassi, allo sviluppo di nuovi tool e all'adattamento di quelli esistenti.

Una Guida per l'utilizzatore sarà anche realizzata per sottolineare le buone prassi per la gestione dei tirocini.

I partner interagiranno sia mediante Internet sia con il Database dei tirocini di WEM che potrà essere consultato dagli organismi di invio e ospitanti alla ricerca di imprese che accoglieranno i tirocinanti.